



Ihr schulärztlicher Dienst
Votre service médical scolaire

Gesundheitsdienst der Stadt Bern
Schulärztlicher Dienst
Monbijoustrasse 11
Postfach
3001 Bern
www.bern.ch/gesundheitsdienst

Chers parents

En qualité de parents, vous avez droit à un suivi médical scolaire gratuit de votre enfant, depuis le jardin d'enfants jusqu'en 9^e année. Des médecins ainsi que des assistantes du médecin scolaire travaillent au sein du service médical scolaire. Toutes et tous sont soumis au secret professionnel.

La première visite chez le médecin scolaire a lieu au **jardin d'enfants**. La vue, l'ouïe, l'adresse et l'élocution sont examinés en particulier, car ce sont des facultés primordiales pour l'apprentissage. Vous accompagnez votre enfant à l'examen et faites part au médecin scolaire de son développement. Il ressort d'un entretien que vous avez avec le médecin, si tout est en ordre ou si votre enfant a besoin d'un soutien spécial.

Le médecin scolaire est compétent pour examiner votre enfant en cas de difficultés motrices ou d'élocution et de recommander un cours spécial à l'âge du jardin d'enfants ou à l'âge scolaire. Elle vous aide également à trouver les modalités appropriées pour son entrée à l'école primaire.

Au cours des années suivantes également, vous pouvez obtenir **à tout moment une consultation** pour des problèmes concernant votre enfant. Appelez simplement votre service médical scolaire et convenez d'un rendez-vous.

Le deuxième examen médical scolaire de tous les enfants a lieu en **4^e année**. Les points principaux de ce dernier sont le bien-être à l'école, la croissance et le contrôle du dos. Si vous le souhaitez, vous pouvez également assister à cet examen.

Le dernier examen médical scolaire a lieu en **8^e année**. Cette fois, un entretien personnel est effectué avec les jeunes sur des questions spéciales relatives à cette phase de vie, comme p. ex. le choix professionnel ou le comportement relatif à la santé (manger, fumer, dormir, etc.). Les parents ne peuvent pas assister à cet examen, étant donné que les jeunes de cet âge sont capables de donner les renseignements nécessaires par eux-mêmes. En cas de problèmes graves, des solutions sont recherchées avec l'aide des parents.

Nous accompagnons ainsi les enfants dès le jardin d'enfants jusqu'à la fin de l'école obligatoire et nous nous réjouissons de leurs progrès. Ce suivi doit contribuer au bien-être des enfants à l'école pour qu'il puissent apprendre le mieux possible. Nous connaissons également les personnes enseignantes et les exigences de l'école. Profitez de ces informations, nous répondons à vos questions et vous conseillons volontiers.

Votre médecin scolaire

Liebe Eltern

Als Eltern haben Sie das Recht auf eine kostenlose schulärztliche Begleitung Ihres Kindes ab Kindergarten bis in die 9.Klasse. Im schulärztlichen Dienst arbeiten Ärztinnen, Ärzte und Schularztassistentinnen. Sie alle unterstehen der Schweigepflicht.

Der erste Besuch bei der/dem Schulärztin/Schularzt findet im **Kindergarten** statt. Untersucht werden insbesondere Sehen, Hören, Geschicklichkeit und Sprache, weil diese für das Lernen besonders wichtig sind. Sie begleiten Ihr Kind zur Untersuchung und berichten der/dem Schulärztin/Schularzt über seine Entwicklung. Gemeinsam besprechen Sie mit der/dem Ärztin/Arzt, ob alles in Ordnung ist oder ob Ihr Kind spezielle Unterstützung braucht.

Bei Bewegungs- und Sprachschwierigkeiten im Kindergarten- und Schulalter ist die/der Schulärztin/Schularzt zuständig für die Abklärung und Empfehlung von Spezialunterricht. Sie/er hilft Ihnen auch, wenn es darum geht zu klären, wann und wie Ihr Kind in die Primarschule eingeschult wird.

Auch in den folgenden Jahren können Sie bei Problemen Ihres Kindes **jederzeit Beratung** erhalten. Telefonieren Sie einfach Ihrem schulärztlichen Dienst und vereinbaren Sie einen Termin.

In der **4.Klasse** folgt die zweite schulärztliche Untersuchung aller Kinder. Hier geht es vor allem um das Wohlbefinden in der Schule, um das Wachstum und um die Kontrolle des Rückens. Wenn Sie es wünschen, können Sie auch bei dieser Untersuchung dabei sein.

In der **8.Klasse** findet die letzte schulärztliche Untersuchung statt. Diesmal wird mit den Jugendlichen ein ganz persönliches Gespräch geführt über spezielle Fragen in dieser Lebensphase, wie z.B. die Berufswahl oder das Gesundheitsverhalten (Essen, Rauchen, Schlafen usw.). Die Eltern sind bei dieser Untersuchung nicht dabei, weil die Jugendlichen in diesem Alter gut selber Auskunft geben können. Bei schwerwiegenden Problemen wird mit Hilfe der Eltern nach Lösungen gesucht.

So begleiten wir die Kinder vom Kindergarten bis zum Schulaustritt und freuen uns über ihre Fortschritte. Diese Begleitung soll dazu beitragen, dass die Kinder sich in der Schule wohlfühlen und dass sie möglichst gut lernen können. Wir kennen auch ihre Lehrpersonen und die Anforderungen der Schule. Nehmen Sie diese Kenntnisse in Anspruch, wir beantworten Ihre Fragen und beraten Sie gerne.

Ihre Schulärztin/Ihr Schularzt